

ČESKOSLOVENSKÁ STÁTNÍ NORMA

MDT 658.562.008.6.37-05

Schválena: 14.5.1991



**VŠEOBECNÁ KRITÉRIA PRO CERTIFIKAČNÍ ORGÁNY
PROVÁDĚJÍCÍ CERTIFIKACI PRACOVNÍKŮ**

**ČSN
EN 45 013**

Třídící znak 01 5258

Nezobrazitelný cizojazyčný text!

General criteria for certification bodies operating certification of personnel

Tato norma je identická s EN 45 013:1989 a je vydána se souhlasem CEN, Rue de Stassart 36, 1050 Bruxelles, Belgium.

Tato norma obsahuje také anglickou verzi EN 45013:1989.

Tato norma není závazná podle § 3 zákona č. 96/1964 Sb. o technické normalizaci.

Poznámky:

1. Závaznost ustanovení normy může být stanovena jiným právním předpisem.
2. Podmínkou pro uvedení údaje o dosažení shody s normou je splnění všech normativních požadavků normy.

Národní předmluva

Řada norem ČSN EN 45001 až 45003 a ČSN EN 45011 až 45014 obsahuje všeobecná kritéria pro posuzování zkušebních laboratoří, akreditačních a certifikačních orgánů z hlediska organizační struktury, vybavení, pracovníků a technických pomůcek i metodik.

Při aplikaci norem je třeba přihlídnout k tomu, že normy obsahují zčásti ustanovení, která mohou přesahovat požadavky stanovené čs. právními předpisy, např.:

- zákonem č. 30/1968 Sb. ve znění zákona č. 54/1987 Sb. o státním zkušebnictví,
- vyhláškou ÚNM č. 101/1988 Sb. o certifikaci výrobků,

- vyhláškou ÚNM č. 104/1984 Sb. o ověřování zbraní a kontrole střeliva pro civilní potřebu.

V ostatních odvětvích je třeba rovněž přihlídnout ke specifickým právním předpisům platným v dané oblasti.

Poznámky k překladu

Při překladu jednotlivých anglických termínů z oblasti zkoušení, akreditace a certifikace bylo nutno zvolit nebo zpřesnit některé české ekvivalenty, a to z hlediska návaznosti na hierarchii termínů obsažených v ČSN ISO 8402 a normách řady ČSN ISO 9000. Základní hierarchii termínů z oblasti akreditace, certifikace a zkoušení nyní tvoří termíny: assessment - posuzování, assessor - posuzovatel, accreditation - akreditace, accreditation body - akreditační orgán, certification of conformity - certifikace shody, certification body certifikační orgán, licence (for certification) - licence (pro certifikaci), certificate of competence - certifikát způsobilosti, evaluation - hodnocení, testing - zkoušení, verification - ověřování, monitoring - sledování, examination - zkoumání, přezkoušení, validation - potvrzení platnosti (správnosti), audit - prověrka, auditing - prověřování, review - přezkoumání, inspection - kontrola, surveillance - dozor.

Přehled citovaných mezinárodních norem a odpovídajících čs. norem

EN 45001 odpovídá ČSN EN 45001 Všeobecná kritéria pro činnost zkušebních laboratoří

EN 45002 ČSN EN 45002 Všeobecná kritéria pro posuzování zkušebních laboratoří

EN 45003 ČSN EN 45003 Všeobecná kritéria pro akreditační orgány laboratoří

EN 45011 ČSN EN 45011 Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci výrobků

24268

Strana 2

EN 45012 odpovídá ČSN EN 45012 Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci systémů jakosti

EN 45013 ČSN EN 45013 Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci pracovníků

Deskriptory tezauru ISO ROOT

Kód deskriptoru/znění deskriptoru: AD/certifikační systémy, ADI.S/certifikace (schvalování), ADU/certifikační organizace, ATR.R/jakost, YNC/pracovníci (profese), ABE/pracovníci ve standardizaci

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav Brno, IČO 001490, Ing. Jiří Sobola, Ing. Jaroslav Pila

Pracovník Federálního úřadu pro normalizaci a měření: Ing. Zdeněk Rosa

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 45013
Září 1989**

MDT 658.562.008.6:37-05

Klíčová slova: Quality; quality control; personnel; certification; approval organisations; organisations; specifications

Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci pracovníků

Překlad z anglické verze

General criteria for certification bodies operating certification of personnel

Critères généraux coucernant les organismes de certification procédant à la certification du personnel

Allgemeine Kriterien für Stellen, die Personal zertifizieren

Tato evropská norma byla přijata CEN/CENELEC 23. června 1989. Členské země CEN a CENELEC se zavazují splnit interní předpisy CEN/CENELEC, které stanoví jako podmínku pro udělení statusu národní normy této evropské normě, převod bez jakýchkoli změn. Aktualizované seznamy těchto národních norem spolu s bibliografickými údaji lze na požádání obdržet v Ústředním sekretariátu nebo u kterékoliv členské země CEN/CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních jazykových verzích (anglické, francouzské a německé). Stejný status jako oficiální verze má i překlad do kteréhokoli národního jazyka, provedený jako autorizovaný překlad členské země CEN/CENELEC a zaregistrovaný u Ústředního sekretariátu.

Členy CEN/CENELEC jsou národní normalizační organizace a národní elektrotechnické komise Rakouska, Belgie, Dánska, Finska, Francie, Německa, Řecka, Islandu, Irska, Itálie, Lucemburska, Nizozemí, Norska, Portugalska, Španělska, Švédska, Švýcarska a Spojeného Království.

CEN/CENELEC

Společný evropský institut

The joint European Standards Institution

Organisation Commune Européenne de Normalisation

Die gemeinsame Europäische Normeninstitution

Ústřední sekretariát: rue Bréderode 2, B - 1000 Brusel

Strana 4

Stručná historie

Tato evropská norma byla připravena pod mandátem komise Evropského společenství a Evropského sdružení pro volný obchod společnou pracovní skupinou CEN/CENELEC pro certifikaci.

Certification.

Brief history

This European Standard has been prepared under mandate of the Commission of the European Communities and the European Free Trade Association, by a joint CEN/CENELEC Working Group on

Dokumenty Certif. 87/15 a Certif. 87/16, připravené dvěma pracovními skupinami komise evropských společenství, byly rozeslány podle obvyklých postupů CEN/CENELEC v listopadu 1987.

The documents Certif. 87/15 and Certif. 87/16 prepared by two Working Groups of the Commission of the European Communities were circulated under the common CEN/CENELEC enquiry procedure in November 1987.

Připomínky byly projednány na bruselském zasedání v červnu 1988, kde bylo rozhodnuto předložit aktualizovaný návrh, rozčleněný do sedmi samostatných dokumentů, k oficiálnímu hlasování.

The comments were discussed during the Brussels meeting in June 1988 where it was decided to submit an updated draft split in 7 separate documents to the formal voting.

Text těchto návrhů byl schválen a ratifikován Technickou radou CENELEC 23. 6. 1989 a Technickou radou CEN 23. 6. 1989.

The text of these drafts was approved and ratified by the CENELEC Technical Board on 1989-06-23 and by the CEN Technical Board on 1989-06-23.

Podle Společných pravidel CEN/CENELEC jsou povinny zavést tuto evropskou normu následující země: Rakousko, Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Island, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemí, Norsko, Portugalsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Spojené Království, Switzerland, United Kingdom.

According to the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard:
Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxemburg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden,

Předmluva

Foreword

Tato evropská norma byla zpracována s cílem posílit důvěru ve způsob, jakým certifikační orgány provádějí certifikaci pracovníků. Základem pro kritéria se staly mezinárodní dokumenty, a to především:

This European Standard has been drawn up with the objective of promoting confidence as to the way in which certification bodies operate certification of personnel. The basis for the criteria has mainly been

found in international documentation particularly:

ISO/IEC Guide 40, vydání 1983 „Všeobecné požadavky na uznání certifikačních orgánů“.

ISO/IEC Guide 40, edition 1983, „General requirements for the acceptance of certification bodies“.

Tato kritéria se týkají certifikačních orgánů, které uplatňují systém certifikace pracovníků a potvrzují na základě posouzení a následného dozoru, že pracovníci jsou způsobilí poskytovat stanovené služby. Certifikační orgán potvrzuje splnění požadavků vystavením certifikátu způsobilosti a zveřejněním v seznamu způsobilých pracovníků.

These criteria cover certification bodies operating systems of certification of personnel providing, by means of assessment and subsequent surveillance, confirmation that the personnel are competent to supply the stated services. The evidence of the satisfaction of the Certification Body will be in the form of a competence and published in a list of competent personnel.

Harmonizace zkoušení a certifikace může vytvořit podmínky pro vzájemné uznávání a usnadňování obchodu mezi zeměmi.

Harmonization of testing and certification can create the environment for reciprocal recognition and facilitate trade between countries.

Tato kritéria lze považovat za všeobecná kritéria. To znamená, že mohou být doplňována podle potřeb určitých průmyslových nebo jiných odvětví (např. zdraví a bezpečnost).

The criteria are, above all, written to be considered as general criteria. This implies that the set of criteria may have to be supplemented when certain industrial or other sectors (e. g. health and safety)

make use of it.

Strana 5

Tato norma je součástí souboru norem, které se týkají zkoušení, certifikace a akreditace:
ditation:

This standard forms part of the following series of standards covering testing, certification and accreditation:

EN 45001 Všeobecná kritéria pro činnost zkušebních laboratoří EN 45001 General criteria for the operation of testing laboratories

EN 45002 Všeobecná kritéria pro posuzování zkušebních laboratoří EN 45002 General criteria for the assessment of testing laboratories

EN 45003 Všeobecná kritéria pro akreditační orgány laboratoří EN 45003 General criteria for laboratory accreditation bodies

EN 45011 Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci výrobků EN 45011 General criteria for certification bodies operating product certification

EN 45012 Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci systémů jakosti EN 45012 General criteria for certification bodies operating Quality System certification

EN 45013 Všeobecná kritéria pro certifikační orgány provádějící certifikaci pracovníků EN 45013 General criteria for certification bodies operating certification of personnel

EN 45014 Všeobecná kritéria pro prohlášení shody dodavatelem EN 45014 General criteria for suppliers' declaration of conformity

Tato předmluva není součástí normy. This foreword does not form an integral part of the standard.

-- Vynechaný text --